МОСКОВСКИИ ГОСУДАРСТВЕННЫИ УНИВЕРСИТЕТ
имени М.В. ЛОМОНОСОВА

На правах рукописи

Ма Мэнфэй

Семантика русских глаголов со значением осмеяния в зеркале китайского языка

Специальность: 10.02.01 – русский язык

АВТОРЕФЕРАТ
диссертации на соискание ученой степени
кандидата филологических наук

Москва – 2020

Работа выполнена на кафедре русского языка филологического факультета МГУ имени М. В. Ломоносова

Научный руководитель: **Птенцова Анна Владимировна**
кандидат филологических наук, доцент

Официальные оппоненты:

Панков Федор Иванович
доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры дидактической лингвистики и теории преподавания русского языка как иностранного филологического факультета ФГБОУ ВО «Московский государственный университет имени М. В. Ломоносова»

Шилихина Ксения Михайловна
доктор филологических наук, доцент, заведующий кафедрой теоретической и прикладной лингвистики факультета романо-германской филологии ФГБОУ ВО «Воронежский государственный университет»

Косова Вера Алексеевна
доктор филологических наук, доцент, профессор кафедры русского языка как иностранного ФГАОУ ВО «Казанский (Приволжский) федеральный университет»

Защита диссертации состоится «09» декабря 2020 года в час. мин. на заседании диссертационного совета МГУ.10.01 Московского государственного университета имени М. В. Ломоносова по адресу: 119991 ГСП-1, Москва, Ленинские горы, МГУ имени М. В. Ломоносова, 1-й корпус гуманитарных факультетов, филологический факультет.

E-mail: russlang@philol.msu.ru

С диссертацией можно ознакомиться в отделе диссертаций научной библиотеки МГУ имени М. В. Ломоносова (Ломоносовский просп., д. 27). Со сведениями о регистрации участия в защите в удаленном интерактивном режиме и с диссертацией в электронном виде также можно ознакомиться на сайте ИАС «ИСТИНА»: https://istina.msu.ru/dissertations/330019137/

Автореферат диссертации разослан «___» 2020 года.

Ученый секретарь
диссертационного совета,
доктор филологических наук О.В. Дедова

ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА РАБОТЫ

Диссертационная работа посвящена исследованию семантики группы глаголов современного русского языка, указывающих на речевое действие, при помощи которого говорящий описывает смешные стороны какого-либо человека.

Как отмечают многие лингвисты, каждый естественный язык отражает свойственный ему способ восприятия мира, который проникает в значение языковых единиц и принимается носителями данного языка как нечто само собой разумеющиеся [1]. В современном русском языке обнаруживается довольно обширная группа глаголов со значением осмеяния, семантические особенности которых кажется полезным описывать на фоне данных китайского языка. Сопоставление лексических единиц русского языка с их китайскими эквивалентами помогает получить более рельефное описание семантики русских глаголов со значением осмеяния и четче осознать особенности соответствующего фрагмента русской картины мира. Лингвистические исследования по теме лексики с понятием смеха и осмеяния представлены большим количеством научных работ. Описанию смеха как особого фрагмента русской языковой картины мира посвящены работы А. Д. Шмелева[2], Анны А. Зализняк[3], Е. В. Урысон[4], Т. В. Крыловой[5]., В. З. Санникова[6], С. П. Походни[7], О. П. Ермаковой[8].

С одной стороны, смех оценивается как знак недостаточно высокой оценки партнера, смех данного типа считается действием, оскорбляющим достоинство объекта, и может получить негативную оценку со стороны говорящего (ср.:

---

[1] См., Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. II. Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа «языки русской культуры» 1995. С. 62.

[2] Шмелев. А.Д. Смех и улыбки в русской языковой картине мира // Константы и переменные русской языковой картины мира. М.: Языки славянских культур, 2012. С.518-528.

[3] Зализняк Анна А. Юмор и остроумие в европейской культурной перспективе // Константы и переменные русской языковой картины мира. М.: Языки славянских культур, 2012. С.419- 427.

[4] Урысон Е.В. Словарная статья СМЕХ // Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-й выпуск. М., 2004. С.1056

[5] Наивно-языковые представления о вежливости и обслуживающая их лексика // Языковая картина мира и система лексикография. М.: Языки славянских культур, 2006. 912с.

[6] Санников В.З. Русский язык в зеркале языковой игры. 2-е изд., испр. и доп. М.: Яз. рус. культуры, 2002. 534с.

[7] Подходня С.И. Языковые виды и средства реализации иронии. Киев: Наукова думка, 1989. 126с.

[8] Ермакова О.П. Ирония – ложь – шутка // Логический анализ языка. Языковые механизмы комизма. М.: Индрик, 2007а. С.219-229.

непочтительно рассмеяться); с другой стороны, смех или улыбка выступают в качестве реакции, ожидаемой собеседником (ср. *вежливо смеяться*).

Обширный системный анализ семантики синонимических рядов глаголов со значением осмеяния содержится в работах А. В. Санникова. В словарной статье *«высмеивать»* в Новом объяснительном словаре синонимов русского языка (НОСС) подробно описаны глаголы *высмеивать, осмеивать, вышучивать, засмеять*[9]. В другой работе А. В. Санникова эти глаголы рассматриваются в контексте русской наивной языковой этики[10]. Однако в работах А. В. Санникова отсутствует подробный семантический анализ синонимического ряда глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния – *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться.* Поэтому именно данный синонимический ряд находится в центре внимания настоящей работы.

Общее значение глаголов этого типа мы будем передавать существительным *осмеяние.* Нужно подчеркнуть, что это существительное используется нами в качестве специального термина-ярлыка, который, в отличие от «обычного» слова *осмеяние*, во-первых, не передает идеи значительного морального ущерба, нанесенного тому, кого осмеивают, во-вторых, не указывает на значительность повода, а в-третьих, не предполагает стилистической приподнятости. Другие кандидаты на роль такого условного термина были по разным причинам отвергнуты; так, слово *высмеивание* меньше подходит на эту роль, потому что оно произведено от глагола несовершенного вида и содержит ненужный акцент на процессности (*высмеивание* вызывает представление о длящемся процессе), а *насмешка* выражает ненужный для наших целей акцент (как кажется, больший, чем в случае *осмеяния*) на чувстве превосходства субъекта.

Актуальность данного исследования связана с потребностью уточнить существующие словарные формулировки и дополнить результаты исследования соответствующих глаголов. Кроме того, подробное описание русских глаголов

---

[9] Санников А.В. Словарная статья ВЫСМЕИВАТЬ // Новый объяснительный словарь синонимов русского языка. 2-й выпуск. М.: Языки славянской культуры, 2004. С. 206.

[10] Санников А.В. Смех и насмешка в русской наивной этике // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Сборник трудов международной конференции «Диалог’2003». М., Наука, 2003. С. 6

данной группы (как и вообще любого фрагмента русской лексической системы) на фоне соответствующих лексических единиц китайского языка важно для снятия трудностей перевода, как естественноязыкового, так и автоматического, возникающих у носителей обоих языков в различных ситуациях общения.

Новизна исследования обусловлена тем, что в нем впервые произведен системный анализ глаголов, указывающих на наименьшую интенсивность осмеяния; при этом семантические особенности данных глаголов проанализированы с опорой на материал Национального корпуса русского языка; впервые рассмотрен соответствующий фрагмент русской языковой картины мира на основе сопоставления с данными китайского языка.

Объектом данной работы выступает группа глаголов со значением осмеяния в современном русском языке. В целом эта группа довольно обширна: *высмеивать, осмеивать, вышучивать, засмеять, насмехаться, смеяться 2, издеваться, измываться, глумиться, потешаться, шутить, насмешничать, посмеяться 2, насмеяться, подтрунивать, подшучивать 1, подсмеиваться*. Но основное внимание в настоящей работе, как уже отмечалось, уделено только трем последним глаголам из данного списка, составляющим синонимический ряд.

Предметом исследования являются семантические особенности лексических единиц, входящих в синонимический ряд *подтрунивать, подшучивать 1, подсмеиваться* в сопоставлении с другими глаголами со значением осмеяния.

Материал исследования составляют данные Национального корпуса русского языка[11], частично дополненные данными корпуса китайского языка, а также данные толковых словарей.

Цель исследования – дополнить предложенные словарные описания и проанализировать семантические особенности и системные отношения между синонимичными глаголами со значением осмеяния. В соответствии с целью в диссертации поставлены три основные **задачи**:

---

[11] Материалом служили данные основного подкорпуса Национального корпуса русского языка (https://ruscorpora.ru/new/search-main.html) и в некоторых случаях газетного подкорпуса (https://ruscorpora.ru/new/search-paper.html).

(1) Описать семантические особенности глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* и выявить признаки, отличающие глаголы данного ряда от прочих глаголов с общим значением осмеяния.

(2) Выработать словарное толкование синонимического ряда глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния.

(3) Рассмотреть дифференциальные признаки отдельных глаголов внутри ряда, указывающего на наименьшую интенсивность осмеяния.

В качестве вспомогательной ставилась также задача выявления сходства и различия в обозначении действий осмеяния в русском и в китайском языке.

Теоретическая значимость работы заключается в системном описании семантики глаголов со значением наименьшей интенсивности осмеяния, опирающемся на сопоставление этих глаголов друг с другом, а также с другими глаголами, указывающими на осмеяние; в построении основанной на анализе сочетаемости глаголов классификации отличительных признаков лексических единиц, входящих в синонимические ряды глаголов со значением осмеяния.

Практическая значимость настоящей работы состоит в том, что ее основные положения могут быть использованы в преподавании лексической семантики и русского языка как иностранного, в переводческой деятельности, а также при составлении толковых словарей русского языка и двуязычных русско-китайских и китайско-русских словарей.

Положения, выносимые на защиту:

1. Глаголы со значением осмеяния целесообразно разделить на 5 синонимических рядов. Среди этих пяти синонимических рядов, в частности, выделяется ряд *подшучивать 1*, *подтрунивать*, *подсмеиваться*.

2. Толкование, общее для членов ряда *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться*, сформулировано следующим образом: ‘Считая действия или свойства какого-то человека смешными, относясь с симпатией к этому человеку, говорить об этих действиях или свойствах или о самом этом человеке так, чтобы

адресат тоже считал его действия или свойства смешными и понимал, что говорящий относится к этому человеку с симпатией’.

3. Глаголы с наименьшей интенсивностью осмеяния отличаются от прочих глаголов с общей идеей осмеяния по следующим признакам: во-первых, ряд *подшучивать 1* предполагает мягкую манеру речи и наименьшую из всех рядов интенсивность действия; во-вторых, глаголы описываемого ряда указывают на действие, не предполагающее нанесения человеку морального ущерба; в-третьих, объект глагола *подшучивать 1* и его синонимы включены в личную сферу говорящего; в-четвертых, *подшучивать 1* и его синонимы допускают отсутствие посторонней аудитории; в-пятых, для глаголов данного ряда, в первую очередь для *подтрунивать*, затруднено указание на действие, совершаемое в отсутствие человека, над которым смеются.

4. Члены данного ряда противопоставляются друг другу по следующим семантическим признакам: 1) тип субъекта осмеяния (*подшучивать 1 <подсмеиваться>* часто употребляется с существительными, указывающими на коллективного субъекта действия; *подтрунивать* — заметно реже); 2) тип объекта осмеяния (значительно разнообразнее для *подшучивать 1 <подсмеиваться>*); 3) то, от чего субъект получает удовольствие (в случае *подтрунивать* это в первую очередь реакция того, над кем смеются); 4) отсутствие того, над кем смеются (возможно, хотя и нехарактерно, для *подшучивать 1 <подсмеиваться>* – в противоположность *подтрунивать*, для которого это невозможно); 5) наличие у субъекта негативной эмоции по отношению к объекту (в принципе возможно для *подшучивать 1 <подсмеиваться>*); 6) указание на устный или письменный речевой акт (обе возможности — для *подшучивать 1 <подтрунивать>*; преимущественно устные высказывания — в случае *подсмеиваться*); 7) способность допускать отсутствие речевого акта как такового (существует у глагола *подсмеиваться*).

Теоретико-методологической базой диссертации стали исследования Ю. Д. Апресяна, Н. Д. Арутюновой, Т. В. Булыгиной, Анны А. Зализняк, Е. В. Урысон, Д. Н. Шмелева, А. Д. Шмелева, А. В, Санникова, А. В. Птенцовой.

Работа прошла апробацию на трех научных конференциях:

1) XXV Международный научный молодежный форум «Ломоносов-2018» (Москва, МГУ им. М.В. Ломоносова, 2018). Доклад: «Подтрунивать, подшучивать, подсмеиваться: краткий семантический анализ»;

2) 3-й китайская научная конференция для зарубежных студентов в России (Москва, 2018). Доклад: «Семантический анализ глаголов со значением осмеяния в современном русском языке»;

3) XXI Международной научно-практической конференции «Российская наука в современном мире» (Москва, 2019). Доклад: «Семантика русского глагола «играть» на фоне китайского языка».

Структура работы. Диссертация состоит из Введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы.

ОСНОВНОЕ СОДЕРЖАНИЕ ДИССЕРТАЦИИ

Во **Введении** обоснованы выбор темы, ее научная новизна, актуальность, указаны цели, задачи и методологические основы исследования, определяются теоретическая и практическая значимость диссертации, представлены степень разработанности избранной темы и основные положения, выносимые на защиту.

В **первой главе «Теоретические положения исследования семантики глаголов со значением осмеяния»** содержится пять разделов. Глава посвящена изучению понятия системы в лексике, определению понятия лексико-семантического поля, лексико-семантической группы, синонимического ряда и их соотношения в русском языке, рассмотрению принципов системного анализа семантических особенностей глаголов в русском языке, описанию осмеяния в наивной этике и исследованию понятия смеха и осмеяния в разных сферах науки.

Первый раздел «Система в лексике» посвящен исследованию понятия системы в лексике и истории его определения. Научное исследование и описание семантики глаголов современного русского языка основано на понимании лексики и языка как организованной системы.

Идея системности языка впервые была введена в лингвистику в начале XX века швейцарским ученым Ф. де. Соссюром. Однако идея системности лексики по сравнению с другими языковыми уровнями признается позднее. В 30-ые годы XX века В. В. Виноградов стал одним из первых лингвистов, обративших внимание на понятие лексико-семантической системы, основывающейся на семантических связях слов[12].

Лексическая система языка признается лингвистами наименее исследованной, наиболее сложной по своей организации и структуре. Как отмечал Л. А. Новиков, лексика включает такое большое количество элементов, что их системность представляется труднообозримой или даже ставится под сомнение[13]. Определение лексики как системы гораздо сложнее, чем определение грамматической системы. На основании тех или иных признаков слова объединяются в разные группы, а слова внутри этих групп также связаны друг с другом определенными отношениями. Согласно П. Н. Денисову, «основными измерениями семантического пространства» систем лексики являются понятия синтагматики, парадигматики и дериватики[14].

В 90-ые годы XX века начинает активно обсуждаться понятие системной лексикографии. Необходимо отметить, что в традиционных толковых словарях – так называемого пассивного типа – значения лексических единиц описываются независимо друг от друга, хотя часто эти единицы принадлежат одному и тому же семантическому полю. В толковых словарях активного типа, основывающихся на модели «смысл – текст»[15], применяется принципиально иной подход к лексикографированию: описание лексической семантики ведется с учетом так называемого лексикографического типа, к которому относится соответствующее слово[16].

---

[12] См. Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография. М.: Наука, 1977. 312с.
[13] Новиков Л.А. Семантика русского языка: Учеб. Пособие. М.: Высш. школа, 1982. С. 61
[14] Денисов П. Н. Лексика русского языка и принцип ее описания. М.: Рус. Яз.1980. С. 121
[15] Мельчук И.А. Опыт лингвистический модели «Смысл – текст». М.: Школа «Языки русской культуры», 1999. С. 346
[16] Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. II. Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа «языки русской культуры» 1995. С. 767.

Второй раздел «Понятие лексико-семантического поля, лексико-семантической группы и лексико-тематической группы в системе русского языка» посвящен описанию разных классификаций лексики**.** В современной лингвистической семантике понимание поля как метода анализа языкового содержания является одним из самых эффективных. Теория поля охватывает множество точек зрения, и до сих пор для понятия поля нет однозначного определения. Согласно Ю.Д. Апресяну, «семантическое поле образуется множеством значений, которые имеют хотя бы один общий семантический компонент»[17]. Кроме термина «семантическое поле» используется также термин «лексико-семантическое поле», под которым П.Н. Денисов понимает родовое понятие по отношению к лексико-семантической группе[18]. Под лексико-семантическими группами Э. В. Кузнецова понимает «класс слов одной части речи, имеющих в своих значениях достаточно общий интегральный семантический компонент (компоненты) и типовые уточняющие дифференциальные компоненты»[19]. Исследование лексико-семантической группы включает изучение синонимических рядов, которые также является одним из типов объединения лексических единиц по парадигматическим отношениям. Синонимы определяются Д. Н. Шмелевым как слова, имеющие тождественное значение, как слова, имеющие близкие значения, как слова, обозначающие одно и то же понятие или же способные обозначить один и тот же предмет[20].

Третий раздел «Принципы системного анализа семантики глаголов» посвящен изучению системного подхода к анализу семантики глаголов. Толкование предикатных слов, т.е. слов, обозначающих ситуации с одним или более участниками, представляет наибольшую трудность и одновременно наибольший интерес. При толковании необходимо учитывать: а) все компоненты

---

[17] Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: Наука,1974. С. 251.
[18] Денисов П.Н. Лексика русского языка и принцип ее описания. М.: Рус. Яз.1980. С. 127
[19] Апресян Ю.Д. Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.: Наука,1974. С. 251.
[20] Шмелев Д.Н. Современный русский язык. Учебное пособие для студентов пред. Ин-тов по специальности «Рус. яз. и литературы». М.: Просвещение, 1977. С. 194.

соответствующей ситуации; б) его положение, состояние, постоянное и переменное свойства; в) его взаимоотношение и действие.

Современное толкование значения лексем – это не набор отдельных семантических признаков, а целый текст. Ю.Д. Апресян ввел идею системной лексикографии, назвал теорию и практику составления словарей системной лексикографией. Толкования в словаре трактуют лексику языка как достаточно хорошо организованную систему, т. е. как множество классов единиц с определенными для каждого класса операциями, или правилами. На этом принципе построен «Новый объяснительный словарь синонимов» (НОСС) – «гигантская лаборатория структурного семантического анализа: значение слова выделяется через его отражение в словах, близких по смыслу»[21]. Словарь включает в себя около 180 словарных статей, в которых выявлены более 50 повторяющихся семантических признаков (субъект, объект, причина, способ, каузатор, длительность, акт речи и др.).

Для получения системного описания семантических признаков глаголов со значением осмеяния полезно прибегнуть к рассмотрению словарной статьи Ю. Д. Апресяна *гордиться, кичиться* из НОССа. В этой статье указываются основные семантические противопоставления, по которым выделяются различные семантически близкие ряды: «эмоциональное или ментальное состояние – акт речи – поведение». Такое противопоставление смыслов типично для русского языка. Помимо ряда *гордиться, кичиться*, обозначающего эмоциональное состояние, автор выделяет ряды *хвастаться, хвалиться, бахвалиться* (акт речи) и *рисоваться, форсить, щеголять* (поведение). Подобным же образом выделяются ряды «о*добрять, сочувствовать* [ментальное состояние] – *хвалить, превозносить* [акт речи] – *поощрять, стимулировать* [поведение] и др.

Кроме того, необходимо отметить, что во многих синонимических рядах глаголы могут различаться по оценке и интенсивности действия; ср. пары *гордиться – кичиться*, *жаловаться – ныть*, *обещать – сулить*, *оправдать –*

[21] Падучева Е.В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. С. 18.

выгородить, *писать (картину)* – *малевать*, где левый элемент оценочно нейтрален, а правый выражает отрицательную оценку субъекта или состояния; и пары *восхищаться – восторгаться*, *надоесть – осточертеть*, *радоваться – ликовать*, *рассердиться – разъяриться*, *удивляться – изумляться*, *хотеть – жаждать*, где правый элемент описывает более интенсивное состояние, чем левый[22].

Глаголы со значением осмеяния также различаются по оценке и интенсивности действия: *издеваться – насмехаться – засмеять – потешаться – подтрунивать.* Ср. *Может, и впрямь лучше на лодке немного проедем? - решила слегка* ***подтрунить*** *над своими спутниками Надя* (А. Буторин); *Он был резок с людьми, споря с ними, безжалостно* ***высмеивал****, даже порою ядовито* ***издевался*** *— все это так* (М. Горький).

Четвертый раздел «Осмеяние в наивной этике» посвящен рассмотрению глаголов со значением осмеяния в контексте русской наивной языковой этики. А. В. Санников отметил, что сопоставляя пары слов, про которые известно, что одно из них содержит в своем значении отрицательную оценку со стороны говорящего, а другое нейтрально по этому признаку, можно «реконструировать правила наивной языковой этики»[23].

В нашей работе также используется термин «личная сфера говорящего». Понятие личной сферы содержится в работах Ю.Д. Апресяна. Личная сфера – относительно самостоятельный фрагмент наивной модели мира: «В эту сферу входит сам говорящий и все, что ему близко физически, морально, эмоционально или интеллектуально»[24].

Пятый раздел «Трактовка понятия смеха и осмеяния в литературе» посвящен рассмотрению смеха, осмеяния и связанных с ними понятий в разных областях знания, и обзору лингвистической литературы по данной теме – это работы С.С. Аверинцева, В.Я. Проппа, К.Г. Красухина, А.Д. Шмелева, Н.Д.

---

[22] Апресян Ю.Д. Исследования по семантике и лексикографии. М.: Языки славянских культур, 2009. С. 58.

[23] Санников А.В. Смех и насмешка в русской наивной этике // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Сборник Тр. Междунар. конференции Диалог’2003. М.: Наука, 2003. С.6

[24] Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. II. Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Школа «языки русской культуры» 1995. С. 645-646

Арутюновой, Анны А. Зализняк, Е.В. Урысон, В.В. Колесова, А.В. Санникова, В.З. Санникова, Н.Б. Мечковской и др.

Глава 2 «Семантические отличия глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния от прочих глаголов осмеяния (в сопоставлении с китайским языком)» посвящена изучению семантических особенностей синонимического ряда глаголов *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться*, указывающих на наименьшую интенсивность осмеяния, в сопоставлении с близкими синонимическими рядами *насмехаться, смеяться 2, потешаться, шутить2, насмешничать*; *высмеивать, осмеивать, вышучивать, засмеять*; *посмеяться 2, книж. насмеяться 2* и с более далеким семантически рядом *издеваться, измываться, глумиться.*

Исследование глаголов со значением осмеяния неоднократно привлекало внимание лингвистов. В НОССе рассматриваются семантические особенности синонимического ряда *осмеивать, высмеивать, вышучивать, засмеять*; той же теме посвящена словарная статья А. В. Санникова в «Активном словаре русского языка». В первой словарной статье автор выделяет следующие синонимические ряды со значением осмеяния: ряд *высмеивать, осмеивать, вышучивать, засмеять*; ряд *насмехаться, смеяться 2, потешаться, шутить 2, насмешничать*; ряд *издеваться, измываться, глумиться*; ряд *посмеяться 2, насмеяться 2*; ряд *подшучивать 1, подтрунивать*. Однако в описаниях, предложенных А.В. Санниковым, недостает подробного описания семантики глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния. В связи с этим необходимо подробно рассмотреть семантические особенности соответствующих глаголов.

Как пишет А.В. Санников, глаголы ***подшучивать 1*** (описывающий речевой акт), ***подтрунивать*** указывают на «меньшую интенсивность действия и мягкую, дружескую манеру речи» – это и объединяет их в синонимический ряд, указывающий на наименьшую интенсивность осмеяния. «Синонимы этого ряда не только не предполагают желания субъекта уязвить или унизить адресата, но,

напротив, указывают на то, что в дружелюбное смехе проявляется доброе отношение к адресату»[25].

Процитированное описание А.В. Санникова, предложенное им в разделе «Преамбула» в статье, посвященной синонимическому ряду *высмеивать*, *осмеивать*, *вышучивать*, *засмеять*, не включает глагола *подсмеиваться*, а касается только глаголов *подтрунивать* и *подшучивать 1*. Однако данные Национального корпуса русского языка свидетельствуют, что глагол *подсмеиваться* семантически очень близок двум другим членам ряда и весьма частотен: в настоящий момент на соответствующий запрос выдается 99 [26] вхождений, причем находятся как тексты из художественной (классической XIXв. и современной) литературы, так и 5 вхождений из газетного корпуса (см. ниже примеры). Поэтому представляется целесообразным включить этот глагол в состав данного ряда, снабдив его, однако, стилистической пометой разг.

Первый раздел «Семантические особенности ряда *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* в сопоставлении с близкими синонимическими рядами» посвящен сопоставлению синонимического ряда *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* с другими рядами глаголов с общим значением осмеяния.

Сформулировано общее толкование ряда *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться*: ‘Считая действия или свойства какого-то человека смешными и относясь с симпатией к этому человеку, говорить об этих действиях или свойствах или о самом этом человеке так, чтобы адресат тоже считал его действия или свойства смешными и понимал, что говорящий относится к этому человеку с симпатией’. Типичные примеры употребления этих глаголов следующие. Ср.: *Он **подтрунивает** над своим братом, который всегда все теряет; Мы **подшучиваем** над его манерой говорить всем «вы»; Она **подсмеивается** над тем, как тщательно сосед запирает калитку на замок*.

---

[25] Санников А.В. Смех и насмешка в русской наивной этике // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Сборник Тр. Междунар. конференции Диалог’2003. М.: Наука, 2003.

[26] Ср. с его синонимами: ***подшучивать 1***— 138 вхождений из художественной литературы, 84 вхождения из газетных статьей; ***подтрунивать*** — 127 из художественной литературы, 41 из газетных статьей, дата запроса 20 авг. 2020г.

Ряды *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* и *высмеивать, осмеивать, вышучивать, засмеять* различаются по четырем основным признакам.

Первое различие состоит в том, что глаголы ряда ***подшучивать 1*** указывают на действия, которые не предполагают желания унизить адресата или подвергнуть его злой насмешке, но, напротив, указывают скорее на желание доставить адресату удовольствие; субъект действий, обозначаемых этими глаголами, обычно не испытывает негативных эмоций по отношению к объекту высмеивания, тогда как в случае с глаголами ряда *высмеивать* существует отчетливое ощущение, что «субъект хочет, чтобы объект предстал смешным в глазах других людей»[27]. Ср.: *Привычка всегда с любовью* ***подтрунивать*** *над женой помогала им скрашивать одиночество* (В. Горбачев); *Брат, в свою очередь, тоже нежно любил сестру, но, как старший брат, позволял себе мягко* ***подшучивать*** (С. Вышенков).

Ср. в противоположность этому: *Недаром же Арцыбашев в своем романе «У последней черты» так озлобленно* ***высмеивает*** *«Гранатовый браслет» Куприна* (В.Л. Рогачевский); *Ополчившись на безбрачие церковнослужителей, реформаторы того времени беспощадно* ***осмеивали*** *«духовную любовь» рыцарей, заставлявшую влюбленного рыцаря находиться постоянно в состоянии любовного устремления без надежды утолить свои плотские желания.* (А. Коллонтай).

Второе различие состоит в том, что *подшучивать 1* и его синонимы допускают отсутствие посторонней аудитории и могут употребляться для описания ситуации, когда два человека общаются с глазу на глаз. Тем самым, в ситуациях, описываемых синонимами данного ряда, адресат и человек, служащий объектом осмеяния, могут совпадать (и более того, совпадают очень часто). Ср.: *Он любил* ***подсмеиваться*** *над ней, особенно когда они оставались наедине. Они могли говорить, могли молчать, могли беззлобно* ***подтрунивать*** *друг над другом – в любом случае, им было хорошо вдвоем* (А. Орлов).

---

[27] Там же

Между тем *высмеивать* и его синонимы требуют обязательного наличия аудитории; Ср. невозможность или заметную неловкость подстановки синонимов этого ряда в примеры с глаголами ряда ***подшучивать 1***: ?*Когда они оставались наедине, он часто высмеивал <осмеивал, вышучивал> ее;* ? *Когда они ехали вдвоем, они высмеивали <осмеивали, вышучивали> друг друга.*

Третье отличие касается объекта речевого действия. Для *подтрунивать, подшучивать 1, подсмеиваться* это прежде всего те и иные проявления личности человека: свойства его характера; внешность; поведение; то, что он говорит; привычки; его творчество; реже – вещи, которые являются его собственностью и т.д., ср.: *Дитрих позволяет себе* ***подшучивать*** *над недостатками майора* (В. Кожевников); *Это не мешало ему* ***подшучивать*** *над ее религиозностью* (Вл.И. Немирович-Данченко).

Объектом «*высмеивать* и его синонимов может быть значительно более широкий круг сущностей»[28]. Ср.: ***высмеять*** *<****осмеять****> новый фильм этого режиссера; порядки, принятые на железных дорогах <современные философские течения>.*

Наконец, четвертое отличие состоит в том, что синонимы ряда *подшучивать 1*, как правило, не могут указывать на действия, совершаемые в отсутствие объекта осмеяния. Ср. ?***Подтрунивать*** *за спиной <за глаза>* при нормальном: *Чувствовал, что меня за глаза* ***высмеивают*** (А.А. Гусейнов); *Ряд дипломатов за спиной* ***осмеивает*** *мое выступление как пропагандистское, годное для «колхозной аудитории»* (Е.П. Бажанов).

Ряд *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* отличается от ряда *насмехаться, смеяться 2, потешаться, шутить 2, насмешничать* также по четырем признакам:

Во-первых, как уже отмечалось, ряд *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* «предполагает наименьшую интенсивность действия и мягкую, дружескую манеру речи».

---

[28] Там же

Ср.: *Оба, игриво и добродушно* ***подшучивая*** *друг над другом, полезли в воду* (В. Белов); *Они любили друг друга, хотя, конечно, никогда в жизни не говорили об этом, а, наоборот, бесконечно* ***подтрунивали*** *друг над другом* (Ф. Искандер).

Употребление в этих примерах синонимов ряда ***насмехаться*** было бы неуместно. Ср. примеры, показывающие, что синонимы ряда *насмехаться* предполагают значительно более резкую насмешку: *Кто Вам позволил так зло* ***потешаться*** *над нашим народом?* (Столица 1997); *Оба курить отказались и до выяснения обстоятельств принялись едко и в открытую* ***потешаться*** *над молчавшим Санькой и его женитьбой* (Л. Леонов).

Во-вторых, синонимы этих рядов различаются целями действия. Субъект синонимов ряда *насмехаться* хочет выразить смехом свое превосходство над объектом осмеяния. Ср.: *А тот волошский князек долго ли будет кичиться и* ***насмехаться*** *над нашею снисходительностью* (Ф. Булгарин); *Потом наступает злая охота унижать людей,* ***насмехаться*** *над всем, чем они хвастают, обнажая на деле их гнусности, топча ногами все, чем дорожат они более души* (Н. Котляревский). Поэтому любому человеку неприятно, когда над ним *насмехаются, насмешничают,* или *потешаются.*

В противоположность этому субъект глагола ***подшучивать 1*** и его синонимов, как говорилось выше, хочет по возможности доставить удовольствие адресату и не имеет желания уязвить или унизить того, над кем смеется. Ср. *Для счастия супружества нужно, чтобы муж и жена умели* ***подсмеиваться*** *друг над другом* (А. Дружинин); *Порфирию надоело ждать, он уже хотел* ***подшутить****, чтобы поторопить жену* (Р. Бузакова).

В-третьих, в связи с этим действия *насмехаться, насмешничать* и даже наиболее «слабого» из синонимов *потешаться* могут оцениваться говорящим отрицательно, в то время как синонимы ряда ***подшучивать 1*** нейтральны по этому признаку.

В-четвертых, обычно предполагается, что объект ряда *насмехаться* на самом деле не заслуживает насмешек, но субъект этого не понимает. Ср.: *Перестань* ***насмешничать*** *над истинным Богом христиан* (А. Франс); *Он*

почти всегда тайно или явно ***насмехается*** *над* <u>*святыней*</u> *и над тем, что в христианстве принято называть* <u>*целомудрием*</u> (Ю. Воробьевский).

Переходим к рассмотрению отличительных признаков ряда ***подшучивать 1*** от синонимического ряда *издеваться, измываться, глумиться.*

Ряд *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* отличаются от ряда *издеваться, измываться, глумиться* по шести основными признаками:

Во-первых, ***подшучивать 1*** и его синонимы способны описывать во всех контекстах только речевой акт, тогда как синонимы ряда *издеваться* указывают как на речевой, так и неречевой акт. Под речевыми актами традиционно понимают целенаправленное речевое действие, которое совершается в соответствии с определенными принципами и правилами речевого поведения данного сообщества.

Ср: *– Ну что, Гена? Видел местного жителя? – Сидоров продолжал* ***подшучивать*** *над Баракиным. – Скоро и ты таким станешь. Неумытым и прокопченным* (О. Колмаков); *Папа тут же начал* ***подтрунивать****. – Зачем тебя два маникюра, мы и одного не ценим...*(А. Жвалевский); *Молодые, те даже* ***подсмеиваться*** *стали. – Ты, дядя… шибко уж на слезу жмешь* (В. Шукшин).

Проиллюстрируем способность глаголов *издеваться, измываться* обозначать как речевой акт, так и иные действия: *– Иной раз кажется – начнут они Пашу обижать,* ***измываться*** *над ним. Ах ты, мужик,* <u>*скажут*</u>*, мужицкий ты сын! Что затеял?* (М. Горький); *Сам же он потом еще долго смеялся и измывался над султаном,* <u>*называя*</u> *его неудачником и рохлей* (И. Шиповских) [речевой акт]. *А как напьется, начинает* ***измываться*** *над людьми: заводит в чащу и щекочет до смерти* (В. Бурлак); *Наверное, ему доставляло удовольствие* ***измываться*** *над беззащитными – людьми ли, животным* (М. Серова) [неречевой акт].

Во-вторых, синонимические ряды различаются целями действия. В то время как субъект действия *издеваться* и его синонимов ставит перед собой цель унизить чье-то достоинство и испытывает удовольствие от этого, синонимы ряда ***подшучивать 1*** указывают на то, субъект не имеет такой цели и хочет получить

удовольствие, никак не унижая адресата. Ср.: *Стоявшие рядом девушки, слышавшие их разговор, стали* ***подшучивать*** *над Сергеем, но осторожно, чтобы не обидеть потенциального клиента* (А. Мельник. Авторитет); *Он мог* ***подшучивать****, но обидеть человека* **—** *не помню* (Л. Гурченко. Аплодисменты).

Ср., напротив, употребления, типичные для синонимов ряда ***издеваться***: *Они постоянно и безжалостно <...>* ***издевались*** *над беззащитными малышами.* (Б. Гриллс)*; Русские злорадно стали* ***глумиться*** *над добровольцами и ругать их* (В.В. Вересаев. В тупике).

В-третьих, действия, обозначаемые синонимами ряда ***подшучивать 1,*** никак не оцениваются говорящим, тогда как действия *издеваться, измываться* и *глумиться* оцениваются говорящим резко отрицательно.

В-четвертых, эти два синонимических ряда различаются возможным типом объектов осмеяния. Объект *подшучивать 1* и его синонимы включены в личную сферу говорящего. Довольно часто субъект этих действий дружески или нежно относится к тому, над кем смеется — объектом высмеивания может быть, в частности, близкий человек, с которым субъект находится в очень хороших отношениях. Ср.: *Я мог* ***подтрунивать*** *над моей молоденькой и наивненькой Аней, но штука в том, что я ее любил и, любя, поддакивал* (В. Маканин); *Дорогою от конюшен до дома Илья Петрович, шедший рядом со мною, все* ***подшучивал*** *над своим братом, который пришепетывал* (И. Панаев).

В случае же *издеваться* и его синонимов объектом высмеивания обычно является что-либо чужое для субъекта. Ср.: *И уж, конечно, нельзя презрительно хмыкать и* ***издеваться*** *над чужим мнением* (Н. Зверева); *Одно из моих жизненных правил – не* ***издеваться*** *над чужой религией* (Г. Гончарова); *Польски панове хитры: они пихнули вас* ***глумиться*** *над чужой верой, вы из жадности к золоту сбежались* (А. Чапыгин).

Кроме того, в качестве объекта *издеваться* и его синонимов выступает объекты, которые в норме не подлежит осмеянию, например, *чувство, человеческие слабости, святыня.* Ср.: ***издеваться*** *над человеческой нуждой и*

слабостью <над беспомощной старостью>; ***издеваться*** *над страданиями Христа*; ***измываться*** *не только над русским языком, но и над здравым смыслом*.

В-пятых*, синонимический ряд* **издеваться,** в отличие от «мягких» синонимов ряда ***подшучивать 1***, указывает на очень значительную интенсивность действия. Ср.*: злобно <жестоко>* ***издеваться*** *<**измываться, глумиться**>;* ср. напротив: *Лермонтов по праву старшего слегка* ***подшучивал*** *над Павлушей, но вполне добродушно* (В. Бондаренко)*; Он давно догадался, что жена нужна ему больше, чем он ей, и поэтому чуть-чуть* ***подсмеивался*** *над ней.* (В. Курносенко)*; В такси я немного* ***подтруниваю*** *над ним, но он молчит и как-то отчужденно улыбается* (В. Аксенов); *Нельзя сказать, чтобы он был речист, но говорил он охотно и немного* ***подшучивал*** *над неудачами молодых охотников.* (В. Арсеньев) Ср. напротив, невозможность сочетаний **немного <чуть-чуть, легонько, слегка, незлобиво>* ***издеваться*** *<**измываться**, **глумиться**>*.

Итак, ряд *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* отличается от прочих глаголов со значением осмеяния по следующим признакам: во-первых, синонимы ряда ***подшучивать 1*** выделяются на фоне прочих рядов данного семантического поля включенностью объекта осмеяния в личную сферу говорящего; во-вторых, указанием на неинтенсивное действие; в-третьих, отсутствием у субъекта желания унизить того, над кем он смеется; в-четвертых, возможным отсутствием аудитории в момент речевого акта; в-пятых, указанием на обязательное личное присутствие объекта осмеяния в момент речевого акта.

Второй раздел «Семантические особенности ряда *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* в зеркале китайского языка» посвящен сопоставлению семантических особенностей трех глаголов с их аналогами в китайском языке.

Сопоставляя русский и китайский языковой материал, мы обнаруживаем совпадающие семантические признаки глаголов наименьшей степени интенсивности осмеяния, противопоставляющие их прочим глаголам с общей идеей осмеяния. Этими признаками являются: указание на неинтенсивное

действие; отсутствие желания унизить того, над кем смеются; включенность объекта в личную сферу говорящего.

Однако имеется и существенное отличие: в иероглифы, обозначающие все глаголы с наименьшей интенсивностью осмеяния, входит фрагмент со значением «играть», тогда как в русском языке у глаголов ряда *подшучивать 1* данный смысл отсутствует. Кроме того, в отличие от русских эквивалентов, наличие или отсутствие посторонней аудитории не является отличительным признаком для китайского ряда на фоне других глаголов осмеяния.

Глава 3 «Семантические различия между глаголами с наименьшей интенсивностью осмеяния (в сопоставлении с данными китайского языка)» посвящена описанию семантических различий между глаголами *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться.* Кроме того, в ней уделяется внимание семантическим различиям между соответствующими китайскими эквивалентами.

Первый раздел этой главы – «Семантические различия между глаголами *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться*». В большом числе случаев все три глагола данного ряда оказываются взаимозаменимыми; ср.: контексты, где подстановка разных членов ряда, безусловно, допустима в равной мере без сколько-нибудь существенного изменения смысла: *Солдатики беззлобно* ***подшучивали****: допоздна, дескать, принимал библиотеку, устал, укатался, бедняга* (В. Астафьев); ***Подтрунивая*** *над ним, она говорила, красиво откидывая голову: «Ты так же прост, как твое имя, — и как я раньше не обратила на это внимания?»* (В. Распутин); *Старенький становишься? — ласково* ***подсмеивается*** *она* (В. Маканин).

И тем не менее в значительном числе случаев такая взаимозамена оказывается невозможной. Рассмотрим признаки, по которым различаются синонимы внутри данного ряда. Следует назвать семь таких отличий:

Во-первых, при глаголах *подшучивать 1* и *подсмеиваться*, в отличие от *подтрунивать*, часто употребляются существительные, указывающие на коллективного субъекта, типа *публика*, (*вся*) *группа* и под. Ср.: *Вся семья уже*

стала над ней смеяться и ***подшучивать*** (С. Гончаров); *Даже в этом она была полной противоположностью своей подруге, над чьей акающей московской скороговоркой* ***подсмеивался*** *весь класс* (Ю. Слепухин).

Ср.: несколько сомнительное: *? Вся семья подтрунивает над ней*; *? Класс подтрунивал над ней* (при том, что вполне нормально сочетание данного глагола с «обычными» существительными / местоимениями, указывающими на субъекта, в форме множественного числа *Одноклассники подтрунивали над новеньким*; *Мы всей семьей подтрунивали над бабушкой*).

Во-вторых, разницу составляют объекты действия, на которое указывают данные глаголы. В общем случае объектом действия, как уже отмечалось, обычно является или непосредственно какой-либо человек, или те или иные проявления его личности — свойства характера; привычки; эмоциональные состояния; мышление; внешние атрибуты; поведение; продукты его творчества; то, что он говорит; и т. д.. Ср.: *подшучивать 1 <подтрунивать, подсмеиваться> над братом; подшучивать 1 <подтрунивать, подсмеиваться> над чьей-л. растерянностью <над нерешительностью, над наивностью>*; *Я часто* ***подшучиваю*** *над твоей привычкой оснащать цитатами из классиков каждый твой рассказ* (С. Спивакова).

Однако в случае *подшучивать 1* и *подсмеиваться* объекты осмеяния могут относиться и к другим типам: Во-первых, это могут быть конкретные предметы (например, украшения, одежда, мебель и под.), которые так или иначе отражают особенности личности связанного с ними человека; ср.: *подшучивать 1 <подсмеиваться>* над *старомодными ботинками <над мещанским сервантом с фарфоровыми чашками; над безвкусными золотыми кольцами>*; во-вторых, *подшучивать 1* и *подсмеиваться* могут употребляться применительно к таким аспектам, которые человек не в состоянии контролировать; ср.: ***подшучивать 1 <подсмеиваться>*** *над маленьким ростом <кривыми ногами>*; *Это была его любимая тема —* ***подшучивать*** *над своим невысоким ростом* (А. Валентинов); В-третьих, *подшучивать 1* и *подсмеиваться* допускают объекты, не связанные с конкретным человеком; ср.: ***подшучивать 1 <подсмеиваться>*** *над английским*

укладом жизни; *Ежегодно он выпускает по одной кинокартине, которая доказывает и нам, да и самому режиссеру-актеру, что даже в свои 77 он не теряет остроумия,* ***подшучивает*** *и над окружающей действительностью, и над самим собой* (У. Малышева); *Поэтому он, как подобает интеллигенту, слегка* ***подшучивает*** *над всемирной историей* (А. Белинков); В-четвертых, *подшучивать 1* и *подсмеиваться* легко допускают совпадение субъекта и объекта действия: *И вот она все время* ***подшучивала*** *над собой, даже над своей веселостью* (А. Трушкин); *Она над собой* ***подшучивала****: боевой критик, цепной пес партийной прессы и должен именоваться «Ав»* (А. Ласкин).

Использование *подтрунивать* во всех подобных контекстах кажется затруднительным.

В-третьих, глагол *подтрунивать* отличается от других членов ряда и тем, что данное действие предполагает, что субъект стремится добиться ответной реакции того, над кем он смеется, и получает удовольствие именно от этой реакции — вербальной или невербальной. При этом *подтрунивать*, отчасти сближаясь с глаголами *дразнить* и особенно *поддразнивать*, предполагает, что адресат должен быть слегка раздосадован или чуть-чуть задет (хотя и не обижен всерьез). Ср. цитировавшийся выше пример, описывающий отсутствие ожидаемой реакции со стороны объекта-адресата: *В такси я немного* ***подтруниваю*** *над ним, но он молчит и как-то отчужденно улыбается* (В. Аксенов).

В-четвертых, как и в предыдущих случаях, *подшучивать 1* и *подсмеиваться* объединяются еще одной особенностью: эти глаголы способны указывать на действие, осуществляемое в отсутствие человека — объекта осмеяния; ср.: *Он [генерал Апанасенко] меня немного удивлял своим поведением, и мы с Ватутиным за глаза* ***подшучивали*** *над ним* (Н. Хрущев); *Управляющего, несмотря даже на некоторый страх перед ним, все любили, за глаза* ***подсмеиваясь****, конечно, но в глаза чуть-чуть улыбаясь, даже покровительственно, и относились к нему с уважением* (Ю. Юркун). Замена на *подтрунивать* в этих сочетаниях, по нашему мнению, невозможна — именно

потому, что подтрунивание всегда предполагает непосредственным адресатом того человека, над которым говорящий смеется, и имеет целью добиться его ответной реакции.

В-пятых, несмотря на то, что все синонимы данного ряда обычно указывают на беззлобное отношение к объекту осмеяния, в некоторых случаях *подсмеиваться* и особенно *подшучивать 1* все же могут предполагать наличие у субъекта негативной эмоции, что совсем нехарактерно для *подтрунивать*. *Подшучивать 1* и *подсмеиваться* могут указывать на негативную эмоцию в сочетании с наречиями типа *зло, жестоко, едко, ядовито* и т.п., в то время как сочетание этих наречий с *подтрунивать* кажется крайне затруднительным. Ср.: *Того, кто грозится, зло* ***подшучивает*** *и высмеивает, можно обескуражить неожиданным высказыванием, которое поставит в тупик и отобьет желание вредничать* (Е. Чеповецкий); *У казахов в обычае* ***подшучивать*** *над сверстниками, и жестоко, порой без всякой жалости* (Т. Ахтанов).

Шестой признак объединяет *подшучивать 1* и *подтрунивать* и противопоставляет их глаголу *подсмеиваться*. *Подшучивать 1 и подтрунивать* в равной степени могут быть употреблены применительно как к устной, так и к письменной речи; ср.: *В путешествиях, на биостанциях, удивляя сотрудников и студентов знанием названий диких культур, он* ***подшучивал****: «Это делает честь вашей наивности»* (Ж. Василенко, Э. Кушнир); *Свободнее становился стиль, непринужденнее авторский голос. Он начал* ***подшучивать*** *над читателем* (Л. Залесова-Докторова);

Глагол *подсмеиваться* обычно указывает на устную речь. Ср.: *Над Ильей* ***подсмеиваться*** *стали: — Ты в уме ли, парень!* (П. Бажов); *Васька, глядя на своего дружка, понял так, что здесь надо вовсю острить и* ***подсмеиваться****. — Он что, алкаш?* (В. Шукшин) — при затруднительности: ?*В своих письмах отец всегда подсмеивался над ней.* Это связано с влиянием отчетливо ощущаемой в данном глаголе внутренней формы, которая отсылает к мимическим движениям и звукам, сопровождающим смех, и предполагает, что говорящий находится в непосредственном контакте с адресатом.

В-седьмых, в отличие от других глаголов данного ряда глагол *подсмеиваться* обладает еще способностью указывать на никак не выраженное внешне действие; ср.: *подсмеиваться про себя, подсмеиваться в душе; Я над ним* [*отцом*] *тихонько подсмеивалась, слегка копировала и передразнивала* (Л. Гурченко); *В душе он* ***подсмеивается*** *над ними, но жалеет и помогает, чем может*. (Н. Векшин).

В дополнение укажем, что *подшучивать 1* имеет одно важное отличие от *подтрунивать* и *подсмеиваться* в синтаксическом отношении: только *подшучивать 1* из всех синонимов данного ряда способен подчинять себе изъяснительные придаточные, вводимые союзом *что*: *Он действительно с трудом различал братьев и всегда* ***подшучивал****, что один из братьев немного умнее, а другой немного красивее, но он всегда забывает, кто именно* (Л. Улицкая).

Следует отметить, что в одном из наиболее авторитетных лексикографических источников — в Словаре русского языка в 4 т. под ред. А.П. Евгеньевой (МАС) самодостаточным образом толкуется только первый из описанных глаголов — *подшутить*[29] ‘сделать кого-л. предметом шутки, забавы, посмеяться над кем-, чем-л.’; другие члены синонимического ряда толкуются через *подшутить*: *подтрунить*[30] ‘*подшутить*, слегка посмеяться над кем-, чем-л.’; *подсмеиваться* ‘высмеивая, *подшучивать* над кем-, чем-л.’ Это решение ввиду обсужденных различий между синонимами кажется не самым удачным как минимум в случае с глаголом *подтрунить*. Кроме того, нельзя не отметить, что в толковании центрального при таком способе описания глагола *подшутить* слиты два значения — речевое и неречевое — а в толковании *подсмеиваться* использован глагол *высмеивать*, семантика которого, в отличие от толкуемого слова, не предполагает в современном русском непосредственной отсылки к смеху.

---

[29] В качестве основной формы МАС выбирает форму СОВ.
[30] Как в случае с подшутить, основной для данного глагола МАС также выбирает форму СОВ.

Второй раздел «Семантические различия между глаголами *подшучивать 1, подтрунивать, подсмеиваться* в зеркале китайского языка» посвящен сравнению семантики глаголов с наименьшей интенсивностью осмеяния в русском и китайском языке. Назовем наиболее важные из различий: китайские аналоги рассматриваемых русских глаголов способны указывать как на речевой акт, так и на неречевые действия; субъектом действия, выраженного китайскими глаголами осмеяния, может выступать не только человек, но и животное.

В заключении представлены выводы и результаты диссертационного исследования.

Список литературы содержит 98 источников.

Основные содержание и результаты диссертационного исследования отражены в следующих статьях, опубликованных в изданиях, **входящих в перечень научных изданий, рекомендованных диссертационном советом МГУ имени М.В. Ломоносова по специальности 10.02.01 – Русский язык:**

1. Ма Мэнфэй. Глаголы подтрунивать, подшучивать, подсмеиваться: краткий семантический анализ // Мир науки, культуры, образования, № 1(86), 2018. Горно-алтайск. 2018. С. 398-400.

2. Ма Мэнфэй. Глаголы подшучивать, подтрунивать, подсмеиваться: семантические различия в современном русском языке // Вестник Московского университета, № 9, 2018. М., 2018. С. 67-77.

3. Ма Мэнфэй. Глаголы со значением осмеяния в русской языковой картине мира в зеркале китайского языка // Мир науки, культуры, образования, № 6 (73), 2018. Горно-Алтайск, 2018. С. 572-576.

4. Ма Мэнфэй. Глаголы, указывающие на наименьшую интенсивность осмеяния в русском языке (в сопоставлении с китайским) // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия Гуманитарные науки, №9, 2019. М., 2019. С. 155-160.

5. Ма Мэнфэй. Семантика глаголов “смеяться” и “улыбаться” в русском в сопоставлении с китайским языком // Современная наука: актуальные проблемы теории и практики. Серия Гуманитарные науки, №10, 2019. М., 2019. С. 149-152.